

C-500

Third Session, Thirty-seventh Parliament,
52-53 Elizabeth II, 2004

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-500

An Act to amend the Department of Industry Act
(outlying regions)

First reading, March 25, 2004

C-500

Troisième session, trente-septième législature,
52-53 Elizabeth II, 2004

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-500

Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Industrie
(régions périphériques)

Première lecture le 25 mars 2004

MR. ST-JULIEN

M. ST-JULIEN

SUMMARY

This enactment amends the *Department of Industry Act* to further promote economic development in certain outlying regions of Quebec.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le ministère de l'Industrie* afin de favoriser davantage le développement économique de certaines régions périphériques du Québec.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-500

PROJET DE LOI C-500

An Act to amend the Department of Industry Act (outlying regions)

Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Industrie (régions périphériques)

1995, c. 1

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1995, ch. 1

1. The *Department of Industry Act* is amended by adding the following after section 1:

1. La Loi sur le ministère de l'Industrie est modifiée par adjonction, après l'article 1, de ce qui suit :

INTERPRETATION

DÉFINITION

Definition of "outlying regions"

1.1 In this Act, "outlying regions" refers to the following regions of Quebec: Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine, Bas-St-Laurent, Côte-Nord, Nord-du-Québec, Saguenay — Lac-Saint-Jean, Abitibi-Témiscamingue, Mauricie and Nunavik.

1.1 Dans la présente loi, « régions périphériques » s'entend des régions suivantes du Québec : Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine, Bas-St-Laurent, Côte-Nord, Nord-du-Québec, Saguenay — Lac-Saint-Jean, Abitibi-Témiscamingue, Mauricie et Nunavik.

Définition de « régions périphériques »

2. Subsection 4(2) of the Act is replaced by the following:

2. Le paragraphe 4(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Additional powers, duties and functions

(2) The powers, duties and functions of the Minister also extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction, not by law assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada, relating to economic development in the outlying regions of Quebec.

(2) Ils s'étendent également, dans les mêmes conditions, aux domaines liés au développement économique des régions périphériques du Québec.

Extension

3. The heading of Part II of the Act is replaced by the following:

3. Le titre de la partie II de la même loi est remplacé par ce qui suit :

ECONOMIC DEVELOPMENT IN THE OUTLYING REGIONS OF QUEBEC

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES RÉGIONS PÉRIPHÉRIQUES DU QUÉBEC

4. Paragraph 8(a) of the Act is replaced by the following:

4. L'alinéa 8a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(a) promote economic development in the outlying regions of Quebec where low incomes and slow economic growth are prevalent or where opportunities for productive employment are inadequate;

5

5. (1) The portion of subsection 9(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Duties in relation to regional development in Quebec

9. (1) In exercising the powers and performing the duties and functions assigned by subsection 4(2), the Minister shall, with respect to economic development in the outlying regions of Quebec,

10

(2) Paragraph 9(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) lead and coordinate the activities of the Government of Canada in the establishment of cooperative relationships with Quebec and with business, labour and other public and private bodies; and

(3) Paragraphs 9(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) provide and, where appropriate, coordinate services promoting economic development in the outlying regions of Quebec including services to develop entrepreneurial talent, support local business associations, stimulate investment and support small and medium-sized enterprises in that province or any part thereof; and

25

(b) initiate, recommend, coordinate, direct, promote and implement programs and projects in relation to economic development in the outlying regions of Quebec.

30

a) promouvoir le développement économique des régions périphériques du Québec à faibles revenus et faible croissance économique ou n'ayant pas suffisamment de possibilités d'emplois productifs;

5

5. (1) Le passage du paragraphe 9(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Attributions

9. (1) Dans le cadre de la compétence visée au paragraphe 4(2), le ministre, en ce qui touche le développement économique des régions périphériques du Québec :

10

(2) L'alinéa 9(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) dirige et coordonne les activités du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'établissement de relations de coopération avec le Québec, ainsi qu'avec les milieux d'affaires, les syndicats et autres organismes publics ou privés;

20

(3) Les alinéas 9(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) fournir des services favorisant le développement économique des régions périphériques du Québec, notamment en vue de promouvoir les capacités d'entreprise, de stimuler les investissements et de soutenir les associations commerciales locales et les petites et moyennes entreprises dans l'ensemble ou dans une région précise du Québec, et, au besoin, coordonner leur prestation;

25

b) concevoir, recommander, coordonner, diriger, favoriser et mettre en oeuvre des programmes et des opérations en ce qui touche le développement économique des régions périphériques du Québec.

35